

POLITICHE E PRATICHE PER L'EDUCAZIONE LINGUISTICA, IL MULTILINGUISMO E LA COMUNICAZIONE INTERCULTURALE

VI Congresso Internazionale della
Società di Didattica delle Lingue e Linguistica Educativa
MALTA: 23-24 maggio 2019
Valletta Campus - Università di Malta

PROGRAMMA

GIOVEDÌ 23 maggio 2019

08:00 – 08:45 **Registrazione**

08:45 – 09:15 **Apertura del congresso e saluti istituzionali**

09:15 – 10:00 **Relazione su invito: Prof. Giuseppe Brincat (L-Università ta' Malta)**

L'acquisizione imperfetta di una lingua adstrato: l'italiano degli analfabeti a Malta dal Settecento al Novecento

10:00 - 11:00 **Sessioni parallele 1A**

Tema: Politiche e pratiche didattiche

Presiede la sessione: Mario Pace (L-Università ta' Malta)

Relazione 1: Insegnamento linguistico e plusdotazione
Alberta Novello (Università di Padova)

Relazione 2: Motivare a motivare: una ricerca empirica sulle strategie didattiche nella secondaria di primo grado
Giacomo Cucinotta (Università Ca' Foscari di Venezia)

10:00 - 11:00

Sessioni parallele 1B

Tema: Migrazione e politica linguistica: mantenere le lingue d'origine, imparare altre lingue

Presiede la sessione: Phyllisienne Vassallo Gauci (L-Università ta' Malta)

Relazione 1: "Esplorare (con) i Dizionari Digitali" e trasferire competenze di consultazione

Carla Marello (Università di Torino), Marina Marchisio (Università di Torino) & Marta Pulvirenti (Università di Torino)

Relazione 2: Promuovere pratiche comunicative relative alla scuola nella lingua di origine di alunni di origine immigrata. Primi esiti di una sperimentazione

Cecilia Andorno (Università di Torino) & Silvia Sordella (Università di Torino)

10:00 - 11:00

Sessioni parallele 1C

Tema: La comunicazione interculturale in contesti sociali diversi

Presiede la sessione: Karl Chircop (L-Università ta' Malta)

Relazione 1: Parole e scatti fotografici come trait d'union per progetti di sviluppo interculturale

Ivana Fratter (Univerità di Padova)

Relazione 2: Didattica della lingua e della letteratura in prospettiva interculturale nella scuola secondaria di secondo grado italiana. I risultati di uno studio di caso e la proposta di un modello di competenza comunicativa letteraria interculturale

Camilla Spaliviero (Università Ca' Foscari Venezia)

10:00 - 11:00

Sessioni parallele 1D

Tema: Il contatto linguistico in ambiti didattici

Presiede la sessione: Anna De Marco (Università della Calabria)

Relazione 1: 'Experiencing language': una prospettiva fenomenologica e la sua applicabilità a situazioni di contatto linguistico

Rosa Pugliese (Alma Mater Studiorum-Università di Bologna)

Relazione 2: Fenomeni di commutazione di codice nelle classi di inglese come lingua straniera. Uno studio di caso

Mariagrazia Palumbo (Università della Calabria)

11:00 - 11:30

Pausa caffè

11:30 - 13:00

Sessioni parallele 2A

Tema: Politiche e pratiche didattiche

Presiede la sessione: Carla Marello (Università di Torino)

Relazione 1: Potenziare la lingua dello studio per gli allievi di origine straniera. Il Service Po.Li.S. del Rotary Club di Rovigo

Matteo Santipolo (Università di Padova) & Marta Castagnaro (Società Dante Alighieri, Comitato di Rovigo) Benedetta Garofolin (Università di Padova)

Relazione 2: L'italiano per lo studio: percorsi didattici tra riformulazione scritta e interazione orale

Greta Zanoni (Università di Bologna) & Francesca La Forgia (Università di Bologna)

Relazione 3: Un percorso di formazione per insegnanti di italiano L2 a studenti scarsamente alfabetizzati. Suggerimenti e indicazioni per incentivare pratiche didattiche efficaci

Paolo Della Putta (Università di Modena e Reggio Emilia)

11:30 - 13:00

Sessioni parallele 2B

Tema: Migrazione e politica linguistica: mantenere le lingue d'origine, imparare altre lingue

Presiede la sessione: Giuseppe Maugeri (Università Ca' Foscari di Venezia)

Relazione 1: DIMMI: Disabili Minori Migranti. Rappresentazione della disabilità e disturbi della comunicazione in bambini bengalesi. Uno studio di caso.

Valeria Tonioli (Università Ca' Foscari, Venezia)

Relazione 2: Implicazioni psicoaffettive e socioculturali nell'insegnamento della L2 a richiedenti asilo in Italia

Elena Angelini (CPIA Treviso)

Relazione 3: Il supporto linguistico per migranti: il caso della Serbia

Julijana Vučo (Università di Belgrado)

11:30 - 13:00

Sessioni parallele 2C

Tema: La comunicazione interculturale in contesti sociali diversi

Presiede la sessione: Yahis Martari (Università di Bologna – FICLIT)

Relazione 1: “Buonasera, volevo chiedervi di baissare la musica perché non riesco vedere la TV”: imparare come protestare in italiano L2

Victoriya Trubnikova (Università degli Studi di Padova)

Relazione 2: “Io arrabbiata perché la cucina è sporca e niente caffè!”: proteste e cortesia percepita nel parlato di apprendenti ispanofoni di italiano L2

Emanuela Paone (Università della Calabria)

Relazione 3: L’insegnamento dell’inglese lingua franca alla scuola primaria: un’indagine e linee guida per l’insegnamento della competenza pragmatica

Elisabetta Pavan (Università di Padova) & Sara Gesuato (Università di Padova)

11:30 - 13:00

Sessioni parallele 2D

Tema: Il contatto linguistico in ambiti didattici

Presiede la sessione: Elisa Corino (Università di Torino)

Relazione 1: Ideologies about language use and school attended. Insights into the Maltese context

Lara Vella (Lancaster University)

Relazione 2: L’intercomprensione per un’educazione al plurilinguismo: quali competenze sviluppare?

Maddalena De Carlo (Università di Cassino e del Lazio Meridionale) & Mathilde Anquetil (Università di Macerata)

Relazione 3: Il translanguaging nella scrittura collaborativa fra studenti universitari con profilo plurilingue

Eleonora Piangerelli (Università degli Studi di Pavia, Università degli Studi di Bergamo)

13:00 -14:30

Pausa pranzo

14:30 - 16:00

Sessioni parallele 3A

Tema: Politiche e pratiche didattiche

Presiede la sessione: Sara Gesuato (Università di Padova)

Relazione 1: Finding Words. Results of an online survey among Italian secondary school students

Cristina Onesti (Università degli Studi di Torino) & Carla Marengo (Università degli Studi di Torino)

Relazione 2: Two case studies: English as a Medium of Instruction at universities in Austria and Spain

Rosalyn Eder (Salzburg University of Applied Sciences) & Maria Tabuenca-Cuevas, (University of Alicante)

Relazione 3: A European Framework of Reference for Second Language and Literacy
Lorenzo Rocca

Fernanda Minuz (Johns Hopkins University- SAIS Europe), Alexis Feldmeier García (Universität Münster), Jeanne Kurvers (Tilburg University), Rola Naeb (Northumbria, University), Karen Schramm (Universität Wien) & Taina Tammelin Laine (University of Jyväskylä)

14:30 - 16:00

Sessioni parallele 3B

Tema: Innovazioni didattiche

Presiede la sessione: Mario Pace (L-Università ta' Malta)

Relazione 1: Le grammatiche d'italiano per stranieri oggi: un'analisi qualitativa e alcune proposte di rinnovamento teorico e metodologico

Michele Daloso (Università di Parma)

Relazione 2: Accostamento al bilinguismo precoce in ambito formativo: un modello efficace

Alberta Novello (Università di Padova) & Alberta Grassetto (Servizi Educativi Scolastici SPES, Padova)

Relazione 3: La lingua letteraria di non nativi in un itinerario didattico multimodale. Cosa resta della formazione nella pratica di insegnamento?

Yahis Martari (Università di Bologna – FICLIT)

14:30 - 16:00

Sessioni parallele 3C

Tema: La comunicazione interculturale in contesti sociali diversi

Presiede la sessione: Phyllisienne Vassallo Gauci (L-Università ta' Malta)

Relazione 1: Challenges in intercultural communication: An analysis of the problems facing the Pakistani immigrants in administrative, health care, social security and educational settings in Greece

Eduardo Fiorillo (School of European Education of Heraklion, Greece) & Kotti Paraskevi (Higher Educational Institute of Crete, Greece)

Relazione 2: Comunicazione interculturale e dizionari: paesaggi a confronto

Elisa Corino (Università di Torino)

Relazione 3: Aspetti interculturali nella comunicazione medico paziente: il punto di vista del personale sanitario e dei pazienti

Antonella Benucci (Università per Stranieri di Siena) & Giulia Isabella Grosso (Università per Stranieri di Siena)

14:30 - 16:00

Sessioni parallele 3D

Tema: Il contatto linguistico in ambiti didattici

Presiede la sessione: Matteo Santipolo (Università di Padova)

Relazione 1: Strategie di rifiuto in apprendenti ispanofoni di italiano L2: implicazioni per la didattica

Anna De Marco (Università della Calabria)

Relazione 2: L'atteggiamento verso la lingua dell'altro: un'indagine in ambito scolastico

Martina Ozbot (University of Ljubljana)

Relazione 3: "Pronto mi senti?" "Oui! Je t'entends, et toi?" – Educare alla comunicazione plurilingue tramite l'intercomprensione orale in teletandem

Sandra Garbarino (Université Lumière Lyon 2) & Paola Leone (Università del Salento)

16:00 – 16:30

Pausa caffè

16:30 - 18:00

Sessioni parallele 4A

Tema: Migrazione e politica linguistica: mantenere le lingue d'origine, imparare altre lingue

Presiede la sessione: Maddalena De Carlo (Università di Cassino e del Lazio Meridionale)

Relazione 1: Migrazione stagionale e bilinguismo nell'area montana e pedemontana veneta: politiche linguistiche e prassi didattiche nelle valli dei gelatieri

Laura Campanale (ITT Mazzotti Treviso)

Relazione 2: Il mantenimento delle lingue d'origine: il caso del cinese moderno nelle comunità dei cinesi in Italia

Barbara D'Annunzio (Società Dante Alighieri – PLIDA)

Relazione 3: Analogia e deduzione. Accrescimento conoscitivo in L2

Elvio Ceci (University of Belgrade)

16:30 - 18:30

Sessioni parallele 4B

Tema: Il multilinguismo nel Mediterraneo e oltre

Presiede la sessione: Julijana Vučo (Università di Belgrado)

Relazione 1: insegnare italiano nella Libia di Gheddafi: il caso del dipartimento di italianistica di Bengasi

Federico Salvaggio (Università di Udine)

Relazione 2: Superdiversità e multilinguismo nelle scuole maltesi

Sandro Caruana (Università di Malta) e Phyllisienne Vassallo Gauci (L-Università ta' Malta)

Relazione 3: Adverbes et Néoténie Linguistique: français, italien et maltais

Ruth Bonello (L-Università ta' Malta)

Relazione 4: La questione linguistica in Sardegna. Il caso del Sarcidano

Sara Deidda (Università di Bologna)

16:30 - 18:00

Sessioni parallele 4C

Tema: Politiche linguistiche: riflessioni e critiche

Presiede la sessione: Graziano Serragiotto (Università Ca' Foscari di Venezia)

Relazione 1: La politica linguistica italiana nel bacino del Mediterraneo: storia di un abbandono di campo?

Silvia Giugni (Società Dante Alighieri – PLIDA)

Relazione 2: Le politiche linguistiche europee e l'educazione plurilingue: un caso nella realtà scolastica

Mirko Verdigi (Università per Stranieri di Perugia)

Relazione 3: Conceptual Metaphors in the (Language) Classroom

Katarzyna Karska (Medical University of Lublin, Poland)

16:30 - 18:00

Sessioni parallele 4D

Tema: Politiche e pratiche didattiche

Presiede la sessione: Fernanda Minuz (Johns Hopkins University SAIS Europe)

Relazione 1: Un modello di lingua dello studio funzionale all'apprendimento dei migranti adulti nei Centri provinciali per l'istruzione degli adulti (CPIA)

Roberta Atzori (Ludwig-Maximilians-Universität München, Università Ca' Foscari di Venezia)

Relazione 2: Sviluppo ed applicazione di un protocollo per una valutazione sociolinguistica globale

Fabio Ardolino (Università di Pisa)

Relazione 3: The use of non-verbal modes in multilingual Foreign Language [FL] learning contexts: a critical multimodal case-study

George Cremona & Luana Fenech (L-Università ta' Malta)

Cena sociale

VENERDÌ 24 maggio 2019

09:00 – 11:00

Sessioni parallele 5A

Tema: Politiche e pratiche didattiche

Presiede la sessione: Sandro Caruana (L-Università ta' Malta)

Relazione 1: Le politiche linguistiche ed educative nell'Unione Africana

Raymond Siebetcheu (Università per Stranieri di Siena)

Relazione 2: Il modello CLIL in contesto scolastico ungherese: soluzioni metodologiche ed esperienze didattiche

Alma Huszthy (Universita Eötvös Loránd di Budapest)

Relazione 3: Didattica dell'italiano LS a studenti dell'Università Cattolica d'Africa Centrale / Istituto Cattolico di Yaoundé

Kouam Ngocka Valérie Joëlle (Responsabile Laboratorio di Lingue UCAC/ICY)

Relazione 4: L'insegnamento della scrittura per studenti con BES. Didattica orientata ai processi: uno studio di caso sullo spagnolo LS e l'italiano L2

Carlos Alberto Melero Rodriguez (Università Ca' Foscari Venezia) & Annalisa Brichese (Università Ca' Foscari Venezia)

09:00 - 11:00

Sessioni parallele 5B

Tema: Innovazioni didattiche

Presiede la sessione: Yahis Martari (Università di Bologna – FICLIT)

Relazione 1: Mobile learning: lo smartphone, strumento didattico per l'inclusione e la creazione di comunità di pratica fra studenti e docenti.

Luigina Maria Gabriella Da Pra (Università per Stranieri di Siena)

Relazione 2: Patrimonio artistico-culturale: percorso sperimentale per l'italiano I2

Viola Monaci (Università per Stranieri di Siena)

Relazione 3: "Verso un modello glottogeragogico: lo Scaffolding cognitivo-emozionale"

Maria Cecilia Luise (Università di Udine) & Mario Cardona (Università di Bari)

Relazione 4: Finalizzare le occasioni: uso delle interviste nella didattica dell'italiano ai calciatori stranieri

Gianluca Baldo (Università di Udine)

09:00 – 11:00

Sessioni parallele 5C

Tema: Il contatto linguistico in ambiti didattici

Presiede la sessione: Phyllisienne Vassallo Gauci (L-Università ta' Malta)

Relazione 1: Intercomprensione e inclusione con giovani apprendenti della scuola primaria

Paola Leone (Università del Salento)

Relazione 2: Dall'intercomprensione all'inclusione: il ruolo delle lingue "ponte" nella classe di italiano L2

Edith Cognigni (Università di Macerata)

Relazione 3: Talian: lingua di contatto come ponte per l'apprendimento dell'italiano e occasione di valorizzazione culturale

Karine Marielly Rocha da Cunha (Universidade Federal do Paraná, Curitiba, Brasile)

Relazione 4: Linguistic Landscaping and plurilingual writing: an analysis of students' written text production in plurilingual writing workshops

Gisela Mayr (LUB Bolzano)

11:00 - 11:30

Pausa caffè

11:30 - 13:00

Sessioni parallele 6A

Tema: Politiche e pratiche didattiche - La comunicazione interculturale in contesti sociali diversi

Presiede la sessione: Giulia Isabella Grosso (Università per Stranieri di Siena)

Relazione 1: Una lingua ponte "speciale" per facilitare l'apprendimento lessicale: l'uso della LIS nella didattica dell'italiano L2

Marianna Cillis (Scuola Superiore per Mediatori linguistici della Basilicata)

Relazione 2: L'apprendimento linguistico cooperativo in contesti plurilingui: strategie dell'apprendente e del docente

Daria Coppola (Università per Stranieri di Perugia), Raffaella Moretti (IC "La Pira" – Campi Bisenzio) & Lorena Salvati (Università per Stranieri di Perugia)

Relazione 3 - "Migrating" the classroom: Museums as sites of innovative L2 and intercultural pedagogy

Fabiana Fazzi (University Ca' Foscari of Venice) & Claudia Meneghetti (University Ca' Foscari of Venice)

11:30 - 13:00

Sessioni parallele 6B

Tema: Politiche e pratiche didattiche

Presiede la sessione: Mario Pace (L-Università ta' Malta)

Relazione 1: Nuove pratiche didattiche e risorse per la valutazione delle lingue straniere: l'autovalutazione, la co-valutazione e la valutazione tra pari

Graziano Serragiotto (Università Ca' Foscari di Venezia) & Giuseppe Maugeri (Università Ca' Foscari di Venezia)

Relazione 2: Competenze linguistiche e competenze plurilingui: quali strumenti per la valutazione e la valorizzazione?

Gabriella Vernetto (Regione autonoma Valle d'Aosta, Assessorato Istruzione e Cultura)

Relazione 3: Languages in contact in didactic environment: the case of two international schools in Naples

Patrizia Giuliano (Università degli Studi di Napoli Federico II) & Salvatore Musto (Università degli Studi di Napoli Federico II)

11:30 - 13:00

Sessioni parallele 6C

Tema: Politiche linguistiche: riflessioni e critiche

Presiede la sessione: Lara Vella (Lancaster University)

Relazione 1: Ius linguarum e politiche linguistiche a confronto

Matteo Santipolo (Università di Padova) & Carolina Di Siervi (Studio Legale Bovesi & Partners, Imola)

Relazione 2: (Non) politiche linguistiche in contesti educativi e d'accoglienza: il Linguistic Landscape di SPRAR e CPIA

Giuseppe Trotta e Martina Bellinzona (Università per Stranieri di Siena)

Relazione 3: Le parole delle politiche linguistiche dell'Unione Europea: un'analisi lessico-semantica

Francesca Gallina (Università di Pisa)

11:30 - 13:00

Sessioni parallele 6D

Tema: Il multilinguismo nel Mediterraneo e oltre

Presiede la sessione: Carla Bagna (Università per Stranieri di Siena)

Relazione 1: Leggere in lingue diverse. Un nido d'infanzia, tante lingue

Roberta Nepi (Comune di Siena, Università per Stranieri di Siena)

Relazione 2: Gli effetti della sperimentazione "Osservare l'interlingua" sulla scrittura di alunni monolingui e multilingui

Gabriele Pallotti (Università di Modena e Reggio Emilia) & Claudia Borghetti (Università di Bologna)

Relazione 3: Verso una formazione plurilingue e pluriculturale panromanza

Cristina Gavagnin (Università di Klagenfurt) & Jaime Climent de Benito (Università di Klagenfurt)

13:00 -14:30

Pausa pranzo

14:30 - 16:00

Sessioni parallele 7A

Tema: Migrazione e politica linguistica: mantenere le lingue d'origine, imparare altre lingue - La comunicazione interculturale in contesti sociali diversi

Presiede la sessione: Karl Chircop (L-Università ta' Malta)

Relazione 1: A Heritage Language Hub: a tool to sustain adult migrants languages and literacies

Fernanda Minuz (Johns Hopkins University SAIS Europe), Martha Young-Scholten (Newcastle University), Ian Cheffy (Summer Linguistics Institute), Belma Haznedar, Boğaziçi (University of Istanbul), Katharine Miles (Newcastle University) Joy Kreeft Peyton (Center for Applied Linguistics, Washington, DC)

Relazione 2: A comparison of experiences in language teaching to asylum seekers in Italy: language learning and education as a sustainable goal

Barbara Turchetta (IUL University Florence) & Letizia Cinganotto (Istituto Nazionale Documentazione Innovazione Ricerca Educativa)

Relazione 3: Language learning strategies of university students. Towards a cross-cultural model of strategic competence

Emanuele Casani (Università Ca' Foscari Venezia)

14:30 - 16:00

Sessioni parallele 7B

Tema: Il multilinguismo nel Mediterraneo e oltre

Presiede la sessione: Antonella Benucci (Università per Stranieri di Siena)

Relazione 1: “Die mut ulës kaputt”: il bambino vuole rompere (tutto)? Dinamiche di apprendimento in contesti multilingue

Emanuela Atz (Centri Linguistici Provincia Autonoma di Bolzano) & Olimpia Rasom (Dipartimento Istruzione, Formazione e Cultura ladina)

Relazione 2: Quale scelta per una politica linguistica universitaria multilingue?

Flora Sisti (Università di Urbino)

Relazione 3: L’insegnamento di Storia, Geografia ed Economia in L2 alla School of European Education of Heraklion: criticità e opportunità

Eduardo Fiorillo (School of European Education of Heraklion, Greece) & Kotti Paraskevi (Higher Educational Institute of Crete, Greece)

16:00 - 16:45

Relazione su invito: Prof. Paolo Balboni (Università Ca’ Foscari Venezia)

Di cosa parliamo quando parliamo di noi: una ricerca sulla ricerca sull’educazione linguistica

16:45 – 18:15

Assemblea Soci DILLE

Chiusura dei lavori
